

國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

※一、您所參與的活動 （請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	<input type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input type="checkbox"/> 展覽 <input type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展 活動名稱（中文）：第二十屆雪梨雙年展 （英文）：20th Biennale of Sydney 網站： https://www.biennaleofsydney.com.au 主辦單位（中文）：雪梨雙年展 （英文）：Biennale of Sydney <input type="checkbox"/> 學校邀請 <input type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____ 機構/舞團名稱（中文）：雪梨雙年展 （英文）：Biennale of Sydney 網站： https://www.biennaleofsydney.com.au
※二、活動期程	（起）西元 2016 年 03 月 18 日～（迄）西元 2016 年 06 月 05 日 （2016 年 03 月 15 日 媒體、開幕預展）
※三、活動地區	(1) Carriageworks (Space), 雪梨
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約 400 字)	雪梨雙年展於 1973 年開始舉辦，首屆地點選在雪梨歌劇院，是亞太地區最早成立的藝術雙年展，為挑戰傳統藝術觀念的創作提供了一個交流與展示的平台，隨著雪梨雙年展規模不斷地發展擴大，逐漸成為澳大利亞最大型的文化活動，為國際重要藝術雙年展。第二十屆雪梨雙年展主軸將以七個「思想大使」(embassies of thought) 概念呈現，透過「大使/使館」(embassy) 的隱喻暗示當代的場景並非固定的場地，這七個大使的概念及地點分別為：1. 真實大使 (Embassy of the Real) /Cockatoo Island 2. 精神大使 (Embassy of Spirits) /雪梨新南威爾斯美術館 (Art Gallery of New South Wales) 3. 消失大使 (Embassy of Disappearance) / (Carriageworks) 4. 不參與大使 (Embassy of non-participation) /Artspace5. 轉譯大使 (Embassy of Translation) /澳洲當代藝術館 (Museum of Contemporary Art Australia) 6. Stanislaw Lem (波蘭科幻小說家) 大使/行動書報攤 7. 過渡大使 (Embassy of Transition) /the Mortuary Station。
※五、活動場地資訊	場地名稱（中文）：車廠當代藝術中心 （英文）：Carriageworks Space 場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)： Carriagework 是澳大利亞最重要的當代藝術中心，該空間由澳大利亞政府與新南威爾斯政府轄下的澳大利亞藝術委員會所支持，透過藝術家呈現的活動旨在反映多元的社會與文化。其前身為 Eveleigh 火車車廂製車場，於 1880-1889 年間建成，是 19 世紀澳大利亞鐵路網絡時代的代表性建築。1988 年，因設備逐漸老舊及火車車廂漸由私人公司製造而停止運作。2002 年，由新南威爾斯藝術部門買下，逐步整修後於 2003 年先以工作坊形式，重新運用該空間，2007 年正式開幕，除展覽空間，亦有多家與當代藝術創作相關機構進駐。大致可分為九個空間，其中最大空間可容納一千個劇院座位，亦有可容納一百五十個座位小型演出空間，每個空間皆配備有表演展覽場地之基本影音燈光設備。 場地網址： http://carriageworks.com.au

<p>※六、檢附場地照片 (含室內、室外，至少兩張)</p>				
<p>※七、主辦單位/機構聯絡方式</p>	<p>聯絡人</p>	<p>Melissa Ratliff</p>	<p>電話</p>	<p>+61 2 8484 8709</p>
<p>※八、主辦單位簡介</p>	<p>e-mail</p>	<p>Melissa@biennaleofsydney.com.au</p>		
	<p>地址</p>	<p>Level 4, The Arts Exchange, 10 Hickson Road The Rocks NSW 2000 Australia</p>		
<p>※十一、當地住宿及交通建議</p>	<p>住宿：Carriageworks 位於雪梨大學附近，生活機能完善，可選擇 B&B 住宿，較住宿飯店更為方便且便宜。</p>		<p>交通：建議使用 Opal 卡(類似悠遊卡)可使用於搭乘火車、公車、渡船。</p>	
	<p>網址 http://www.awaba.com.au</p>			
<p>※十二、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單</p>	<p>(1)2016: 陳澄如、蔡宛璇、李明維、姚瑞中、蔡佳葳、陳界仁 (2)2012: 李明維 (3)2008: 郭奕臣 (4)2006: 陳界仁</p>			